



インバウンド集客 多言語デジタル施策

2030年、年間6,000万人・15兆円の
訪日需要を取り込むために

WOVN.io

Wovn Technologies株式会社

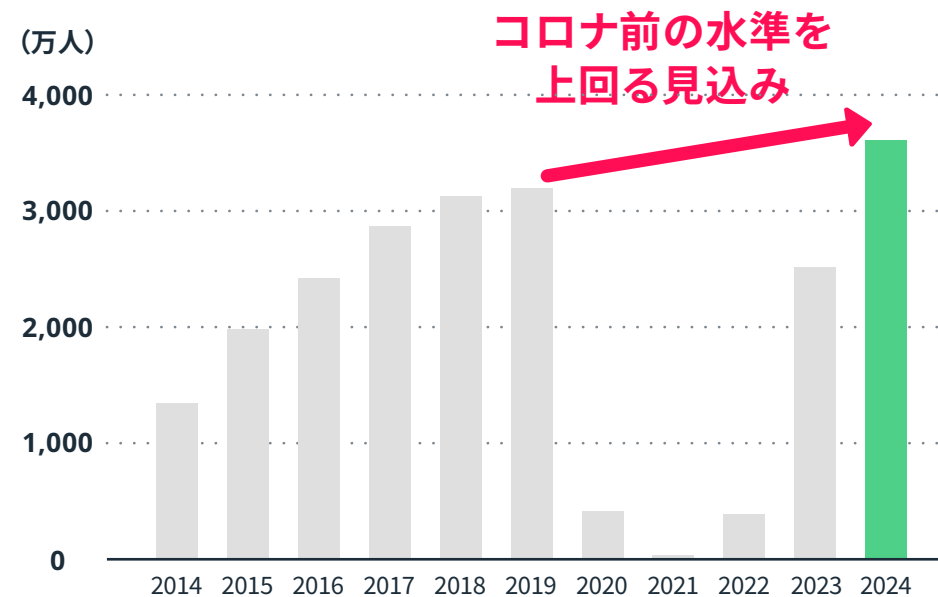
目次

1. **背景** インバウンド需要の拡大 >
2. **課題** インバウンド集客には、多言語 × デジタルの発信が必須 >
3. **ソリューション** 多言語 DX を加速する WOVN >
4. **Tips** 多言語デジタル集客を圧倒的に効率化する WOVN 活用法 >
5. **事例集** インバウンド集客における WOVN 活用例 >

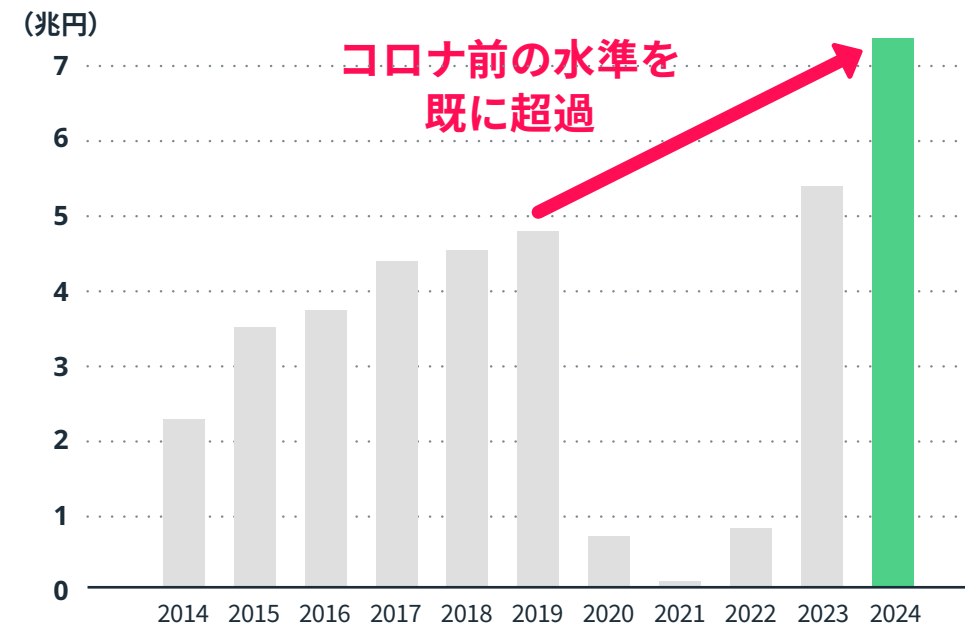
背景 インバウンド需要の拡大

2023年に政府が発表した観光立国推進基本計画に基づき、重点的な地方誘致などのインバウンド集客施策が進められています。旅行客数・消費額ともにコロナ前を上回る水準で伸びていることから、**多くの企業が、拡大するインバウンド需要を取り込むために、多言語での集客施策を始めています。**

インバウンド旅行客数



インバウンド消費額



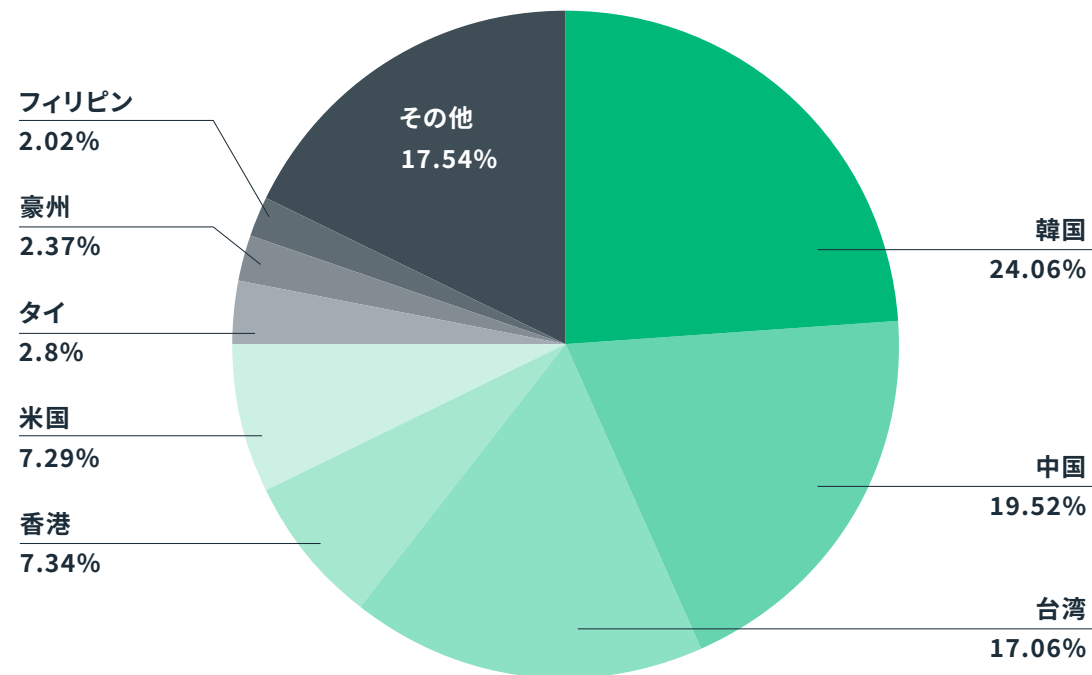
出典 日本政府観光局 訪日外客統計／観光庁 訪日外国人消費動向調査／首相官邸 観光立国推進閣僚会議 令和6年4月17日

注) 2024年は見込み値：みずほリサーチ&テクノロジーズ「2024年のインバウンド見通し～19年を超える訪日客数・単価を維持、消費総額は7兆円超に～」2024年6月18日

課題 インバウンド集客には、多言語 × デジタルの発信が必須

インバウンド旅行者が多い国は、韓国、中国、台湾、香港、米国、タイと続きます
これらの国に対して集客施策を行う場合、英語だけでは不十分なことが分かります。

2024年1～9月 インバウンド旅行者の内訳



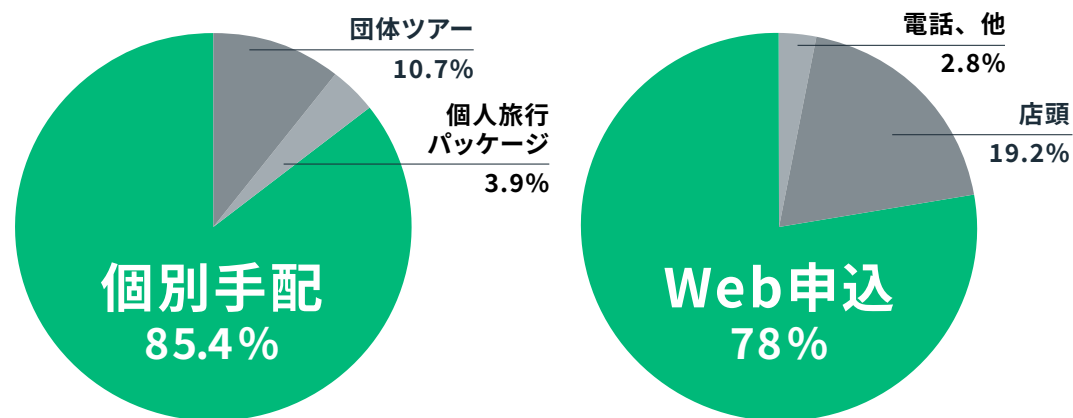
出典 日本政府観光局 訪日外客統計

課題 インバウンド集客には、多言語 × デジタルの発信が必須

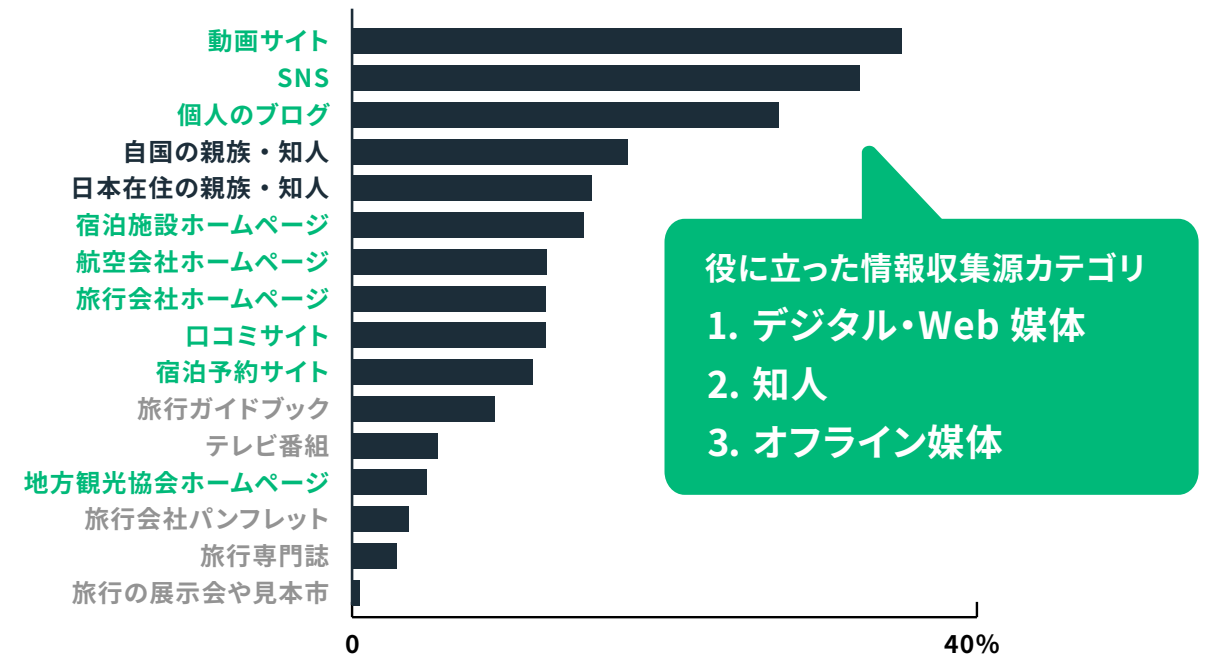
「訪日旅行は個人で手配し、予約は Web で行う」「情報収集は動画サイト・SNS・Web で行う」というのが実際に訪日しているインバウンド旅行客の傾向です。

訪日旅行を検討・計画中の外国人に情報が届くように、多言語かつデジタルの情報発信が必須です。

予約は、個人手配・Web 申込



情報収集は、動画・SNS・Web



出典 観光庁 訪日外国人消費動向調査 2023年

ソリューション 多言語DXを加速するWOVN

WOVN は、インターネットの多言語化を通じて貴社の外国人戦略を支える SaaS です。

デジタルな顧客接点の多言語運用を WOVN で効率化することで、おもてなしや新たな施策にリソースを集中できるようになります。

あらゆるデジタル顧客接点で翻訳資産を共有し、貴社の多言語DXを加速



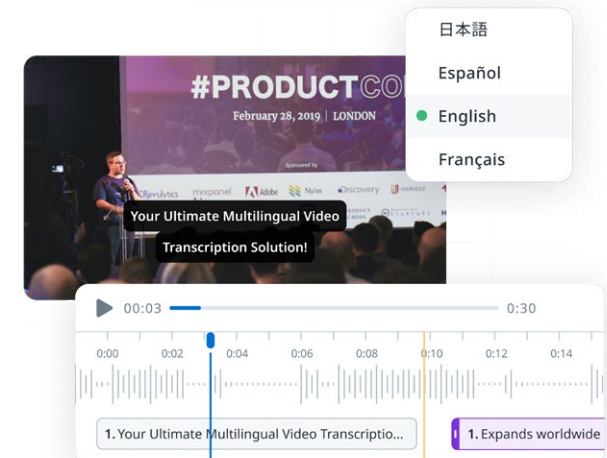
WOVN.io

ローコードで Web サイトを多言語化



WOVN.app

エンジニア不要でアプリ多言語運用



WOVN.video

スピーディに高品質な字幕翻訳

WOVNを活用して多言語化を行う企業（一部ご紹介）

WOVN の多言語化ソリューションは、業界業種を問わず活用されています。
これまで WOVN.io が導入された Web サイトは18,000サイト以上にのぼります。



2024年10月末時点

Tips

多言語デジタル集客を圧倒的に効率化する
WOVN活用法

ターゲットとする各国にデジタル集客施策を行うには、多くの業務が伴います。
全ての情報の拠り所となる公式サイトや、動画やアプリに WOVN を導入して効率的に多言語運用することで、
インバウンド向けコンテンツの拡充やコンバージョン率向上が実現できます。

図: より効果的な多言語デジタル集客のための打ち手

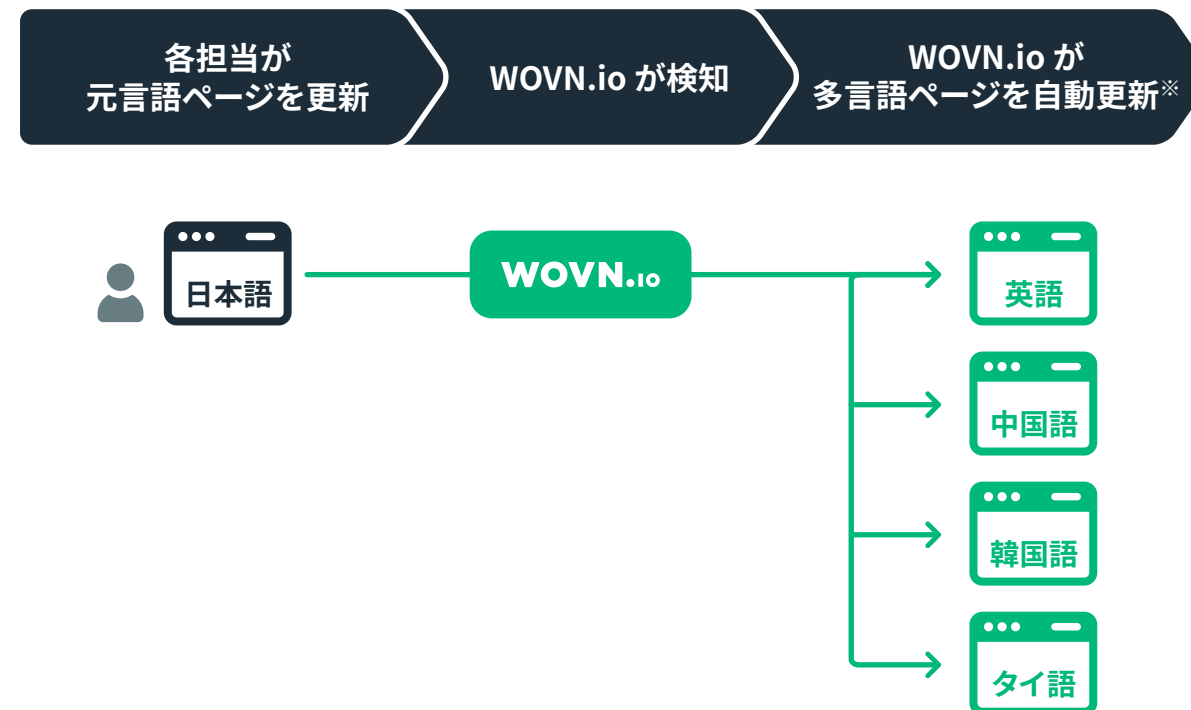
凡例:  WOVN 活用 Tips

カスタマージャーニー		認知・関心	検討・計画	予約	訪日・帰国	再来日・再体験
多言語デジタル集客	主要媒体	  動画サイト SNS	 施設 / ブランドサイト	 予約サイト	 アプリ	 ECサイト
	狙い	海外に向けて発信	充実した情報提供	離脱防止・CV向上	満足度の向上	リピーター化
	打ち手	✔ SNS、観光情報メディア等で多言語発信 ✔ 動画の多言語化 ✔ 多言語化した公式サイト URL を各種投稿にリンク	✔ 公式サイト多言語化 ✔ 海外 SEO 対策 ✔ 公式サイトと SNS の連携 ✔ サイト内検索の多言語化	✔ 予約ページ多言語化	✔ リアルタイムな多言語発信 ✔ アプリ多言語化 ✔ インバウンド MEO 対策	✔ 越境 EC 対応

Tips 1 公式サイト多言語化

公式サイトこそが最新情報を正しく十分に伝えられる場所であり、タイムリーな多言語発信が必須です。
WOVN.io 導入後は、元言語コンテンツを更新すれば多言語コンテンツもスピーディに更新できるため、日本語と同じ情報量・スピードで多言語発信が可能になります。

WOVN.io 導入後の Web サイト多言語運用フロー



※自動更新された多言語ページに対して、管理画面から翻訳修正が可能

WOVN.io を導入したお客様の声

本来海外のお客様に充てるべき接客の時間が翻訳業務によって削られてしまっていたが、WOVN.io 導入によって翻訳工数を80%削減できた。

(中間流通業 / EC サイトに WOVN.io 導入)

海外インフルエンサーに SNS マーケティング施策を依頼する際も、WOVN.io で多言語化した公式サイトで当社のことを確認してもらえるので安心。

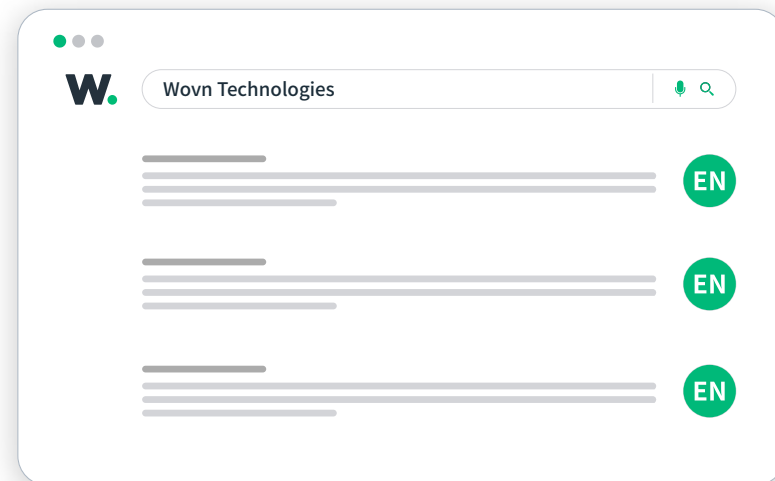
(宿泊業 / ホテルサイトに WOVN.io 導入)

Tips 2 海外SEO対策

公式サイトを多言語化したら、求める人に情報が届くように、各言語での SEO 対策も必要です。

WOVN.io は、海外 SEO 対策に必要な様々な条件に自動対応します。

設定やプログラミングに膨大な工数をかけることなく、集客施策にリソースを集中できるようになります。



言語別 URL 発行

- 言語ごとに個別 URL を付与
- ブランディングに合わせた URL 構成を選択可能

hreflang タグ生成

- 各言語ページに自動で hreflang 属性を挿入

meta タグ翻訳

- meta タグの情報を自動翻訳
- 画像の alt 属性や、構造化マークアップも自動翻訳

サーバーサイド翻訳

- Google が推奨するサーバーサイド翻訳の採用※
- 検索エンジンにインデックスされやすい

海外 SEO 対策を支える機能 詳細はこちら [🔗](#)

<https://mx.wovn.io/product/detail/seo>

※WOVN.io の幾つかの導入方式において、サーバーサイド翻訳を実施

Tips 3 公式サイトとSNSの連携

多言語化した公式サイトと海外 SNS を繋ぐ導線を作ることによって、多言語情報がより伝わりやすくなります。
WOVN.io では、サイトの表示言語に応じてコンテンツを部分的に出し分ける設定が可能です。
各言語のページでターゲットとする国・地域に合わせた内容を表示できます。

WOVN.io「言語別コンテンツ出し分け」機能

ハウステンボス様の活用例: 言語別の SNS アイコン出し分け



「言語別コンテンツ出し分け」機能の活用例

SNS連携

ページの言語に応じて、ターゲット地域の SNS アイコンを表示

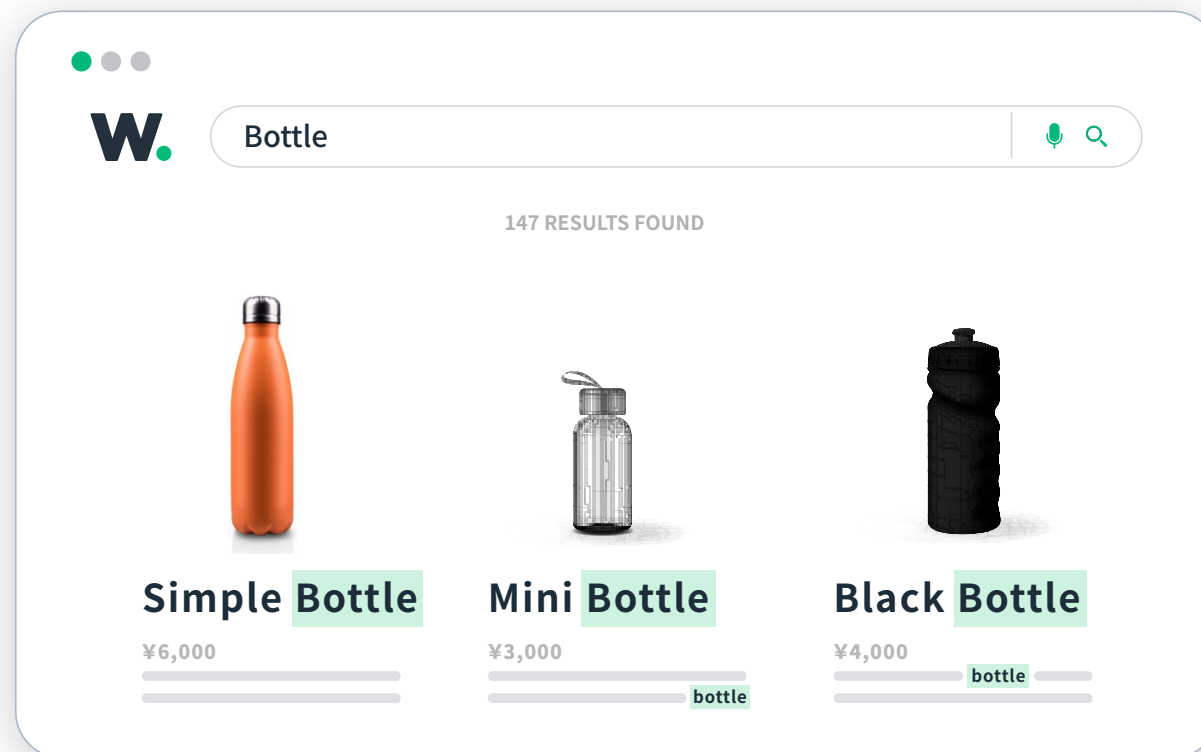
プロモーション案内

日本人向けプロモーションを日本語ページで表示し、他言語ページで非表示に

画像出典 ハウステンボス ホームページ <https://www.huistenbosch.co.jp/>

Tips 4 サイト内検索の多言語化

公式サイトのサイト内検索機能を多言語化することで、インバウンド旅行客が情報を探しやすいサイトになります。



サイト内検索 利用シーンの例

- 予約サイトで特定の情報を探す
(例：支払方法、キャンセル方法)
- EC サイトで特定の商品を探したうえで、日本の店舗に訪れる
(例：日本限定の商品)

海外のファンは、日本限定の商品モデルについて日本向けのサイトで調べたうえで、訪日中に店舗に訪れる。
日本市場向けサイトに WOVN.io を導入して英語対応することで、海外ファンのニーズに応えられるようになった。
(アパレル業 / EC サイトに WOVN.io 導入)



WOVN.io を導入したお客様の声

Tips 5 予約ページ多言語化

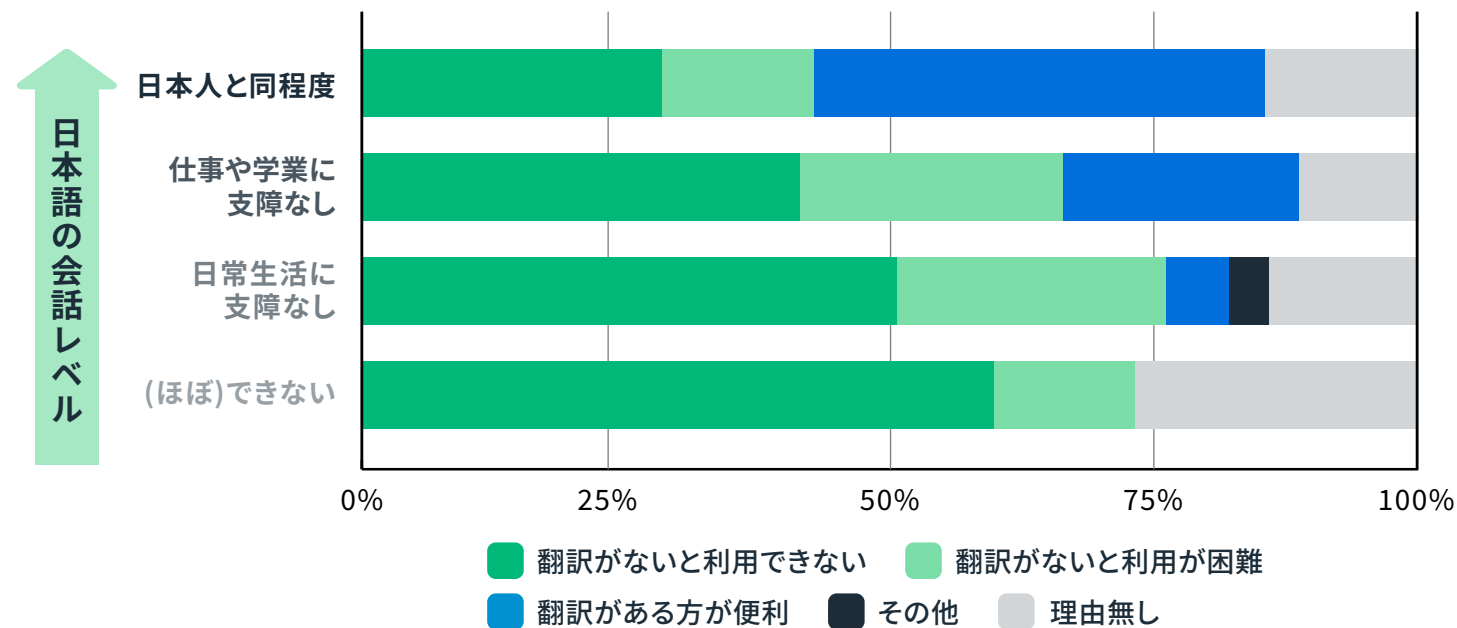
サービス内容や予約ステップをよく理解できないまま予約をするのは不安なものです。

日本語会話レベルにかかわらず、多くの外国人が、予約ページが翻訳されていないことで困っています。

離脱を防ぎ、CV 率をアップさせるためには、予約ページの多言語化が必須です。

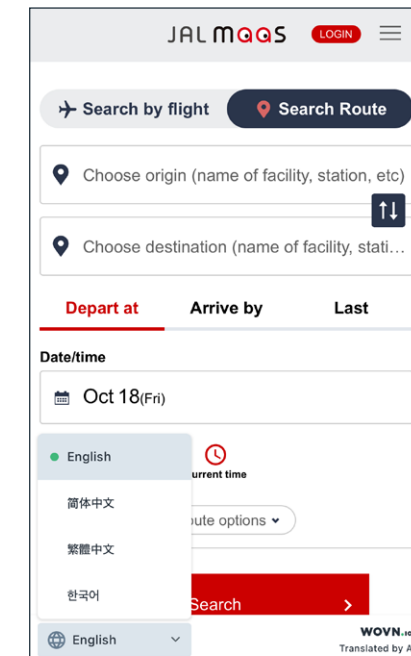
外国語ユーザーにとって日本語でのWeb 予約は困難

日本語会話レベル別 在留外国人が予約ページを翻訳して欲しい理由



出典 弊社が在留外国人を対象に2022年12月に実施したオンラインアンケート (有効回答した在留外国人 延べ108名、年齢 20 ～ 60代、国籍 計34カ国)

WOVN.ioを導入した予約サイトの例



出典 JAL MaaS サイト
<https://www.jal.co.jp/jp/en/relations/jalmaas>

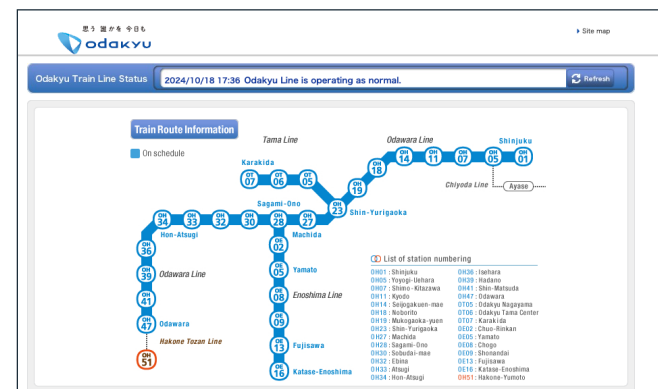
Tips 6 リアルタイムな多言語発信

日本滞在中のインバウンド旅行客は、平常時・緊急時の情報を、日本人旅行客と同じようにリアルタイムで必要としています。

WOVN.io を活用すれば、運行状況や混雑状況を日本語と同じタイミングで多言語発信できます。

WOVN.ioを活用したリアルタイムな多言語発信

鉄道業者の運行情報サイト 多言語化の例



リアルタイムな多言語発信を実現する機能

未翻訳箇所を自動検知



WOVN.io は動的サイトの未翻訳箇所を自動検知。
自動翻訳・自動公開が可能です

マルチ機械翻訳エンジン

WOVN.io は、複数の機械翻訳エンジンを自動で
使い分け、最適な翻訳品質を実現します

用語集

頻繁に使う言い回しや単語は、予め対訳を用語集
に登録しておくことで、いつでも正しく伝えます

出典 小田急電鉄 運行情報サイト https://www.odakyu.jp/cgi-bin/user/emg/emergency_bbs.pl
京急電鉄 運行情報サイト <https://www.haneda-tokyo-access.com/>

Tips 7 越境EC対応

日本滞在中に購入した商品を帰国後も購入できる**越境 EC サイト**は、**インバウンド旅行客のファン化・リピーター化を図るうえで重要な顧客接点**です。

WOVN.io を活用することで、翻訳のみならず UX 面でも安心の越境 EC サイトを運用することができます。

表: 越境 EC サイト 多言語運用のポイント

凡例:

WOVN を活用して
実現できるポイント

その他、対応
すべきポイント

翻訳	デザイン	カスタマーサポート	運用体制
商品更新時の翻訳	言語選択・入力フォーム	問合せ / FAQページ	海外 SEO 対策
動的コンテンツの翻訳	対象地域ごとのデザイン	配送・決済等のガイド	専任体制の構築
商品名等のブランディング	デザイン崩れ対策	配送・決済サービス	

越境 EC 多言語運用のポイント 詳細はこちら [🔗](#)

https://mx.wovn.io/resource/ebook/cross-border_ec

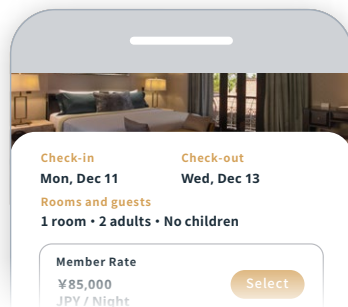
Tips 8 アプリ多言語化

電子チケットアプリや、ホテル・テーマパークなどの施設のアプリを多言語化することで、インバウンド旅行客の滞在体験を向上できます。

WOVN.app は、既存のアプリにローコードで導入して多言語化できます。導入後は元言語のコンテンツを更新すれば、アプリ画面もプッシュ通知もリアルタイムで多言語発信できます。

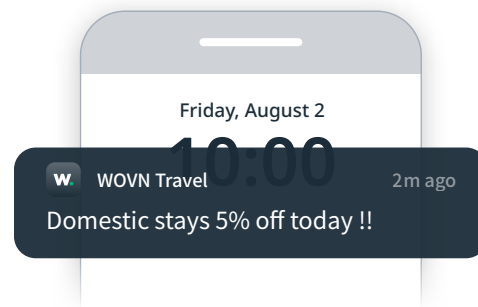
即時更新

新商品、部屋数や価格の変動もすぐ反映



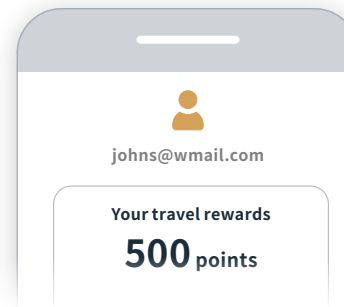
プッシュ通知

ユーザーの手元にプロモーションをお届け



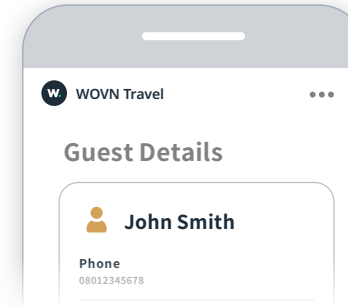
カスタマイズ

個別ユーザーの属性や履歴に応じて動的表示



個人情報保護

住所・決済など個人情報漏洩されない



安定処理

アクセスが集中しても安定して翻訳表示



WOVN.app アプリ多言語化ソリューション 詳細はこちら [🔗](https://mx.wovn.io/resource/ebook/app)

<https://mx.wovn.io/resource/ebook/app>

Tips 9 動画の多言語化

インバウンド旅行客が旅行先を検討する際、動画サイトが情報源としてよく使われています。

字幕を多言語化することで、公式プロモーション動画をより多くの人に届けられるようになります。

WOVN.video は、独自 AI とネイティブ専門家の組合わせで、字幕生成・翻訳・校閲を行います。

スピーディに高品質な字幕翻訳が可能です。

スピーディで高品質な字幕翻訳



動画をアップロード



翻訳字幕生成



動画をダウンロード



必要に応じて修正



多言語動画 完成

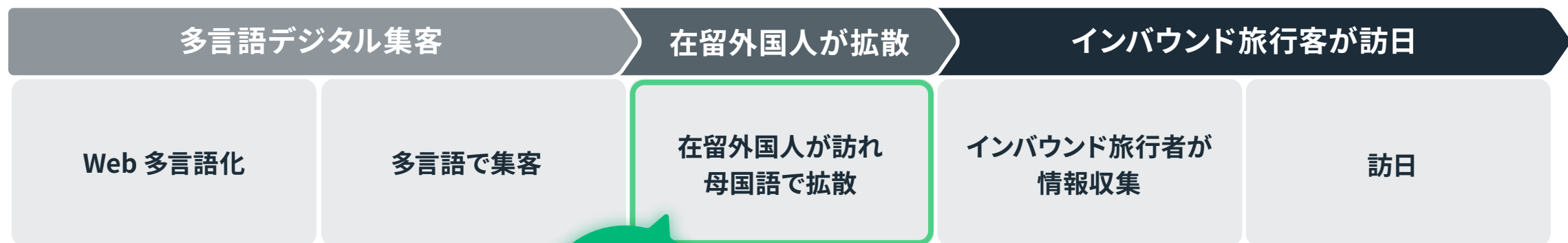
WOVN.video 動画多言語化ソリューション 詳細はこちら [🔗](https://mx.wovn.io/product/video)

<https://mx.wovn.io/product/video>

コラム 在留外国人へのアピールも重要

多言語で集客を行うことで、在留外国人の国内旅行先としてアピールできます。

さらに、良い体験をした在留外国人が母国語で SNS やブログに投稿することで海外に情報が届き、説得力のあるインバウンド集客に繋がります。



まずは在留外国人の旅行先に選ばれることがポイント
彼らの母国語の SNS 投稿が各国に伝わり、
インバウンド集客効果に

事例集

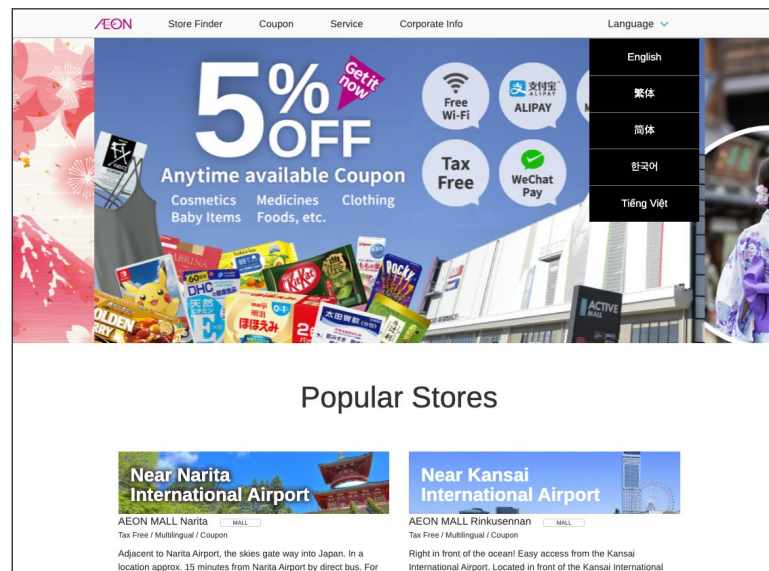
インバウンド集客における WOVN活用例

イオンリテール、訪日観光客向けのサイトを5言語対応



イオンリテール株式会社（小売）

導入先：訪日客向けサイト



<https://www.welcome-aeon.com/>

[課題] WOVN.io 導入前の多言語サイト

- 3言語分スクラッチ開発のため、多言語での発信にタイムラグが発生、また発信量が限定的

[目的] WOVN.io 導入の狙い

- 訪日観光客に向けた情報発信の強化やサービス充実化のため、サイトをリニューアル
- これまで来館した外国人客の国別分析をもとにサイト言語を追加し、5言語に対応



[効果] WOVN.io 導入の効果

- 海外 SEO 対策が可能な多言語サイトを構築
- タイムリーな多言語での情報発信を実現

Before

個別に運用
3言語



WOVN.io

全体を多言語化 + 言語追加
英語、簡体字、繁体字、韓国語、ベトナム語

ものづくりの魅力を多言語で伝え、ファンになってもらう体験づくり

LIXIL

株式会社LIXIL（製造）

導入先：施設サイト



<https://livingculture.lixil.com/ilm/>

Before

個別に運用
日本語、英語



WOVN.io

まとめて運用 + 言語追加
日本語 → 英語、繁体字

[課題] WOVN.io 導入前の多言語サイト

- 多言語化にかかるコストと時間が膨大
- 翻訳に伴う手間から、言語によって情報発信にタイムラグ
- コンテンツ更新の手間から、多言語の情報量が少ない

[目的] WOVN.io 導入の狙い

- サイト多言語化工数を削減しつつ、アクセス数の多い言語に対応
- 訪日観光客や在留外国人に、施設の体験を通してファンになってもらう
- 海外の企業や研究者、外国人社員にもものづくりの魅力を伝えたい

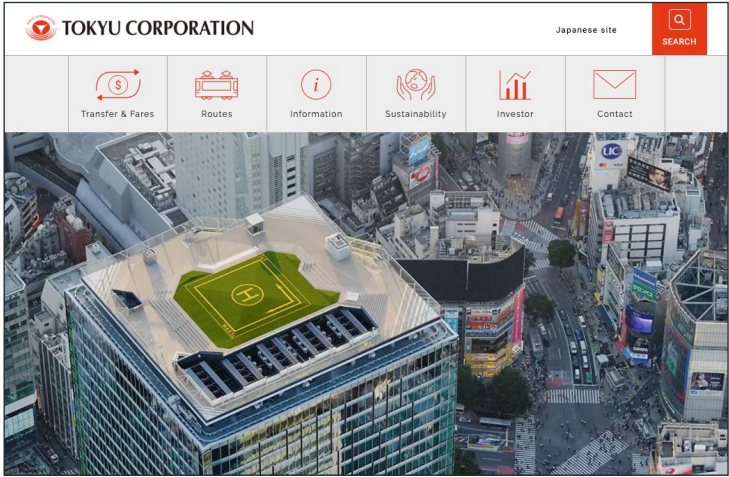
[効果] WOVN.io 導入の効果

- 機械翻訳と人力翻訳を組合わせ、多言語化の工数を大幅に削減
- 翻訳運用の未経験者でも、効率的な多言語サイト運用が可能に

“ルールベース翻訳”を活用して運行情報を適時的確に多言語発信



東急電鉄株式会社（交通・物流）
導入先：グローバルサイト



<https://www.tokyu.co.jp/global/>

[課題] WOVN.io 導入前の多言語サイト

- 企業情報や決算情報など一部の情報を英訳し、海外の投資家に向けて発信

[目的] WOVN.io 導入の狙い

- 公共交通機関として、全ての利用客へ均一な情報を届けなければならない
- 外国人利用客の使用言語をほぼカバーするため、7言語に対応

[効果] WOVN.io 導入の効果

- **ルールベース翻訳※を活用して、運行情報を適時的確に多言語表示**

※運行情報の文章をパターン化して予め対訳を用意。また、路線名・駅名等の用語にも予め対訳を用意。その時の運行情報によって必要な対訳を組み合わせることで、スピーディに正しく多言語で運行情報を表示

Before

一部情報のみ翻訳
日本語 → 英語

WOVN.io

英語 → 繁体字、簡体字、
韓国語、タイ語、
フランス語、
スペイン語

多言語化工数を削減し、インバウンド・在留外国人に向けてタイムリーに発信



<https://www.jrkyushu.co.jp/trains/info/>

Before
人力翻訳



WOVN.io
翻訳品質向上 + 工数削減

九州旅客鉄道株式会社 (交通)

導入先: 列車運行情報ページ

[課題] WOVN.io 導入前の多言語サイト

- 手作業では、きめ細やかな翻訳やタイムリーな更新に限界があった
- Web の多言語情報が遅れることで、駅での外国人対応が逼迫することも

[目的] WOVN.io 導入の狙い

- 刻一刻と状況が変化する情報を、多言語でもきめ細やか・タイムリーに発信し、外国人利用客の利便性を向上したい

[効果] WOVN.io 導入の効果

- 用語集を活用することで機械翻訳を用いながら一定の翻訳品質を担保
- 多言語発信のタイムラグを解消
- 多言語対応にかかる社内リソースを削減

“今”届けたいイベント情報を多言語発信 海外からのアクセス数が2倍以上に



<https://www.tokyo-dome.co.jp/zh-CHS/tourists/>

Before

一部情報のみ翻訳

日本語 → 英語、簡体字、
繁体字、韓国語



WOVN.io

全体を多言語化

日本語 → 英語、簡体字、
繁体字、韓国語

株式会社東京ドーム (レジャー)

導入先: 施設サイト

[課題] WOVN.io 導入前の多言語サイト

- 5言語分のコスト・手間・時間がかかり、タイムリーに発信できない
- 日本語以外は簡素なサイト構成にして、更新の必要無い情報だけを掲載
- お客様からすると自分が見たい情報を探しづらかった

[目的] WOVN.io 導入の狙い

- 外国人のお客様が年々増加する中で、多言語の情報提供が重要
- イベント情報などは言語にかかわらず、“今”タイムリーに出す必要



[効果] WOVN.io 導入の効果

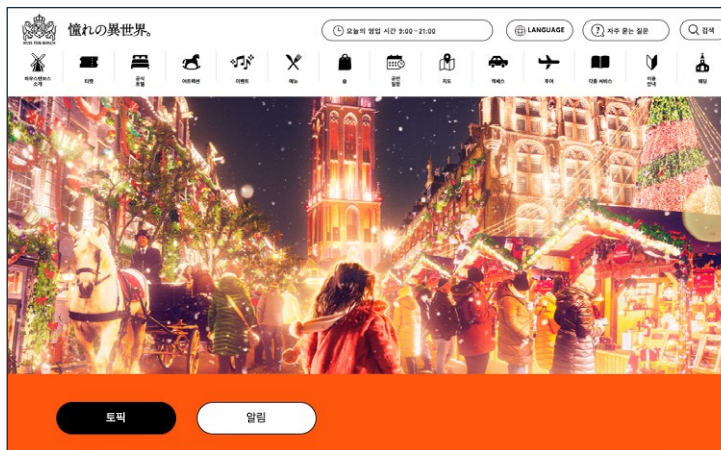
- 海外からのアクセス数が、WOVN.io 導入前の2倍以上に
- 日本語ページを作りさえすれば、WOVN.io が他4言語に翻訳するため、**圧倒的な手間の削減**

公式サイトとアプリにWOVNを導入し、多言語DXを推進



ハウステンボス株式会社（観光）

導入先：テーマパークの Web サイト・アプリ



<https://korean.huistenbosch.co.jp/>



[課題] WOVN.io 導入前のサイト・アプリ

- Web：日本語サイトと多言語サイトを、別の部署・制作会社で構築。
日本語が出来てから多言語公開までに1~2週間程度のタイムラグ
- アプリ：日本語のみで提供

[目的] WOVN.io 導入の狙い

- 日本人だけでなく外国人観光客にも同様にパークを楽しんでいただける環境を整備
- タイムラグなく、沢山の情報を届け、かつ運用を楽にしたい

[効果] WOVN.io 導入の効果

- 多言語サイト運用を一本化、公開タイムラグもほぼ無し
- 多言語で公開できるようになったページ数は2倍以上に

Before

Web

日本語・多言語を別々に運用

App

日本語のみ

WOVN.io

Web

まとめて運用

App

多言語化（5言語）



その他のお役立ち資料はこちら [🔗](#)

✉ marketing@wovn.io

☎ 03-6434-0246

導入に興味のある方はこちらから [🔗](#)

記載情報は2024年10月末時点のものであり、導入事例は当社 Web サイトへの記事掲載時点のものです。